



testo 506

Bedienungsanleitung



Dieses Produkt erfüllt laut Konformitätsbescheinigung die Richtlinien gemäß 89/336/EWG.

0973.5060/T/wh/PC_oxd/04.03

Grundlegende Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch:

Elektrische Gefahren vermeiden:

Messen Sie mit dem Gerät niemals an oder in der Nähe von spannungsführenden Teilen.

Produktsicherheit wahren:

Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Parameter.

Behandeln Sie das Gerät nur sach- und bestimmungsgemäß.

Öffnen Sie das Gerät nur, wenn dies zu Wartungszwecken ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Wenden Sie niemals Gewalt an!

Fachgerecht entsorgen:

Geben Sie leere Batterien an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

Senden Sie das Gerät nach Ende der Nutzungszeit direkt an uns. Wir sorgen für eine umweltschonende Entsorgung.

Wichtige Informationen

Besonders zu beachtende Informationen werden in dieser Bedienungsanleitung durch ein Ausrufezeichen gekennzeichnet.

Technisch bedingt verlangsamt sich die Anzeigegeschwindigkeit von Flüssigkristallanzeigen bei Temperaturen unter 0 °C (ca 2 Sek. bei -10 °C, ca. 6 Sek. bei -20 °C). Dies hat auf die Messgenauigkeit keinen Einfluss.

Garantie

Garantie24 Monate

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das batteriebetriebene testo 506 dient zum Messen des positiven oder negativen Überdrucks und Differenzdrucks von Gasen (Messbereiche siehe Bestelldaten). testo 506 (0 ... 500 Pa) ist auch zum Messen der Luftströmung, in Verbindung mit einem Staurohr, einsetzbar.

Durch die Robustheit und einfache Handhabung eignet es sich insbesondere für Kundendienst und Wartungsarbeiten an Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage.

Alle Drücke im positiven Bereich können auch im negativen Bereich gemessen werden (Beispiel: Bei Messbereich 0 ... 200 hPa/mbar kann das Gerät auch Unterdruck 0 ... -200 hPa/mbar messen). Auf richtigen Anschluss achten (Überdruck +, Unterdruck -)! testo 506 nullt automatisch beim Einschalten. testo 506 schaltet nach 16 min automatisch aus (Auto-off Funktion).

Batteriekapazität

Table with 2 columns: Symbol, Kapazität. Shows battery level icons and their corresponding capacity percentages.

Batteriewechsel

Ein Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung das Symbol in der Anzeige erscheint.

- Gehäuse mit Hilfe eines Schraubendrehers öffnen.
-Verbrauchte Batterien aus dem Batteriehalter nehmen.
-Neue Batterien (2 Stück) in das Batteriefach einlegen.
Auf richtige Polung achten!
-Luftdichte prüfen und ggf. neu einstellen (bei 0...500Pa; Standard 1.199 kg/m³)
-Batterie-Deckel schließen.
-testo 506 ist wieder einsatzbereit.

Zubehör/Ersatzteile

- Staurohr (Länge 300 mm, Ø 4 mm, Edelstahl, max. 600 °C)0635.2245
Staurohr (Länge 350 mm, Ø 7 mm, Edelstahl, max. 600 °C)0635.2145
Staurohr (Länge 500 mm, Ø 7 mm, Edelstahl, max. 600 °C)0635.2045
Staurohr (Länge 1000 mm, Ø 7 mm, Edelstahl, max. 600 °C)0635.2345
Anschluss-Schlauch (Länge 5 m, Silikon, max. 700 hPa).....0554.0440
ISO-Kalibrierzertifikat (Druck, 3 Punkte über den Messbereich verteilt) 0520.0095
ISO-Kalibrierzertifikat (Druck, 5 Punkte über den Messbereich verteilt) 0520.0005
Ersatzbatterie.....0515.0028

Technische Daten

Table with 2 columns: Gemeinsame Daten, Einzelwerte. Lists technical specifications like units, media, pressure connection, display, temperature, battery type, and dimensions.

Table for testo 506 (0 ... 10 hPa/mbar) showing measurement range, accuracy, resolution, and overload capacity.

Table for testo 506 (0 ... 500 Pa) showing measurement range, accuracy, resolution, and overload capacity.

Table for testo 506 (0 ... 10/200 hPa/mbar) showing measurement range, accuracy, resolution, and overload capacity.

Table for Auflösung (Resolution) showing values for different measurement ranges.

* bei Nenntemperatur +22 °C

Bedienung

Messen

Bei Temperaturwechsel das Gerät min. 30 Minuten der neuen Umgebungstemperatur anpassen.

Schläuche an das testo 506 anschließen.

testo 506 mit Taste On einschalten.

Segmenttest wird durchgeführt.

Hinweis: Manche Segmente stehen in nicht in allen Gerätevarianten zur Verfügung.

Es wird automatische Nullung durchgeführt.

Messmodus

zum Nullen erneut Taste On drücken.

Schläuche an Drucksystem anschließen

Messen

Taste On > 5 sec drücken, Gerät schaltet aus.

Messbereichsüber- oder unterschreitung

Hinweis: Ein Druck, der größer ist als die angegebene Überlast, zerstört die Sensorik

Bedienung

Einheiten umschalten

beim Einschalten Taste On gedrückt halten.

die zuletzt eingestellte Einheit wird blinkend angezeigt.

Taste On loslassen.

Taste On betätigen bis im Display die gewünschte Einheit erscheint.

Taste On loslassen.

Gerät startet mit neuer Einheit.

Bedienung

Messbereichsumschaltung testo 506

Das testo 506 (0 ... 10/200 hPa/mbar) verfügt über eine automatische Messbereichsumschaltung.

Das Gerät startet im oberen Messbereich und schaltet automatisch nach 2 s in den unteren Messbereich um.

Wird der Druck von 10 hPa/mbar überschritten, wechselt das Gerät automatisch in den höheren Bereich (Auflösung 0,01 hPa/mbar => 0,1 hPa/mbar).

Messen der Luftgeschwindigkeit testo 506 (0 bis 500 Pa) in Verbindung mit einem Staurohr

beim Einschalten Taste On gedrückt halten.

die zuletzt eingestellte Einheit wird blinkend angezeigt.

Taste On loslassen.

Taste On betätigen, bis im Display die Einheit m/s (ft/min) erscheint.

Im Display wird der Wert 1.199 für rho in kg/m³ (Werkseinstellung) angezeigt.

1. Stelle blinkt

Taste On betätigen bis gewünschte Ziffer erreicht ist.

2 s warten; eingestellten Wert übernehmen; Cursor wechselt zur nächsten Stelle.

2. Stelle blinkt

Taste On betätigen bis gewünschte Ziffer erreicht ist.

2 s warten; eingestellten Wert übernehmen; Cursor wechselt zur nächsten Stelle.

usw. - weiter mit den Stellen 3 und 4

HINWEIS

Dieser Wert kann zwischen 0.400 (Min-Wert) und 1.599 (Max-Wert) gewählt werden.

Beim Ein-/Ausschalten des testo 506 (0 ... 500 Pa) bleiben die eingestellten Werte erhalten.



testo 506

Instructions



According to the conformity certificate, this product fulfills the guidelines in accordance with 89/336/EEC.

0973.5060/T/wh/PC_qxd/04.03

Basic safety instructions

Please read the following safety instructions with care:

- Avoid electrical hazards:**
 - Never make measurements with the instruments on or near live components.
- Preserve product safety:**
 - Operate the instrument only within the parameters specified in the technical data.
 - Handle the instrument suitably and according to its intended purpose.
 - Open the instrument only when this is expressly described in the Instructions for maintenance purposes.
 - Never apply force.
- Ensure correct disposal:**
 - Dispose of empty batteries at the provided collection points.
 - Send the unit directly to us at the end of its life cycle. We will ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner.

Important information

- Notes and special cases in the handling of your unit are indicated by an exclamation mark.
- Due to technical reasons, the display speed of the liquid crystal displays slow down at temperatures below 0 °C (approx. 2 s at -10 °C, approx. 6 s at -20 °C). Measuring accuracy is not affected.

Warranty

Warranty2 years

Use of the unit for its intended purpose

The battery-operated testo 506 is used to measure the positive or negative pressure and differential pressure in gases (See Ordering data for measuring ranges). testo 506 (0 to 500 Pa) is also used, together with a Pitot tube, to measure air flow.

Its robustness and easy handling make it suitable for customer service and maintenance work on heating, ventilation and air conditioning units.

All pressures in the positive range can also be measured in the negative range (Example: In the measuring range 0 to 200 hPa/mbar, the instrument can also measure negative pressure 0 to -200 hPa/mbar). Ensure connection is correct (positive pressure +, negative pressure -)! testo 506 zeroes automatically when switched on. testo 506 switches off automatically after 16 min (Auto Off function).

Battery capacity

Symbol	Capacity
	10 - 100%
	<10 % (remaining duration: approx. 15 h)

Changing the battery

It is necessary to change the battery if the symbol appears in the display.

- Open housing using a screwdriver.
- Remove spent batteries from battery compartment.
- Place new battery (2 off) in the battery compartment. **Insert correctly (+/-)!**
- Check air density and reset if necessary (at 0 to 500Pa; standard 1.199 kg/m³)
- Close battery cover.
- testo 506 is ready for use.

Accessories/Spare parts

- Pitot tube (300 mm long, Ø 4 mm, stainless steel max. 600 °C).....0635.2245
- Pitot tube (350 mm long, Ø 7 mm, stainless steel, max. 600 °C)0635.2145
- Pitot tube (500 mm long, Ø 7 mm, stainless steel, max. 600 °C)0635.2045
- Pitot tube (1000 mm long, Ø 7 mm, stainless steel, max. 600 °C) ..0635.2345
- Connection hose (5 m long, silicone, max. 700 hPa)0554.0440
- ISO calibration cert. (press., 3 points distributed in meas. range)0520.0095
- ISO calibration cert. (press., 5 points distributed in meas. range)0520.0005
- Spare battery0515.0028

Technical data

Common data	
Units/Pressure	.....hPa/mbar, mmH ₂ O, mmHg, psi, inH ₂ O
Substances	.....Air or all non-corrosive gases
Pressure connection	.....4/6 mm inner diameter
Display	.....LCD, 1 line
Storage temperature	.....-20 to +70 °C
Operating temperature	.....0 to 40 °C
Battery type	.....2 x 3V button cell (CR 2032)
Battery life	.....Approx. 150 h
Auto Off	.....16 min
Dimensions in mm	.....86 x 48 x 24
Weight	.....55 g

testo 506 (0 to 10 hPa/4 IWC)	
Measuring range	.....0 to 10 hPa/mbar; 0 to 4 IWC
Accuracy*	.....± 0.03 hPa <1 hPa/mbar
	.....±1.5% of full-scale value >1 hPa/mbar
Resolution	.....0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH ₂ O;
	.....0.001 inH ₂ O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Overload	.....34 times

testo 506 (0 to 500 Pa/2 IWC)	
Measuring range	.....0 to 500 Pa; 0 to 2 IWC
Accuracy*	.....± 2.5 Pa
Resolution	.....1 Pa; 0,1 mmH ₂ O; 0.001 in H ₂ O;
	.....0.01 mmHg; 0.001 psi
Measuring range/Velocity	.....27 m/s; 5315 ft/min
Resolution/Velocity	.....0.01 m/s; 1 ft/min
Overload	.....4 times

testo 506 (0 to 200 hPa/80 IWC)	
Measuring range	.....0 to 10 hPa/mbar; 0 to 4 IWC (low)
	.....10 to 200 hPa/mbar; 4 to 80 IWC (high)
Accuracy*	.....± 0.03 hPa /mbar (0 to 1 hPa/mbar)
	.....±1.5% of full-scale value (1 to 10 hPa/mbar)
	.....±(1 hPa /mbar+ 1% of measured value) (10 to 200 hPa/mbar)
Resolution	
Low:	.....0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH ₂ O; 0.001 inH ₂ O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
High:	.....0.1 hPa/mbar; 1 mmH ₂ O; 0.01 inH ₂ O; 0.1 mmHg; 0.01 psi
Overload	.....1.5 times

* at rated temperature of +22 °C

Operation

Measuring

- If there is a change in temperature, the instrument needs 30 minutes to adapt to the new ambient temperature.
- Connect hoses to testo 506.
- Switch on testo 506 using *On* button.
- Segment test is carried out.
- Note** Not all segments are available in all of the instrument versions.
- Automatic initialisation is carried out.
- Measuring mode
- Press *On* button again to zeroise.
- Connect hoses to pressure system
- Measure
- Press *On* button > 5 s and instrument switches off.
- Measuring range has been exceeded
- Note** Pressure which is greater than the specified overload will destroy the sensors.

Operation

Switching measuring ranges in testo 506

testo 506 (0 to 10/200 hPa/mbar) has an automatic measuring range switchover function.

The instrument starts in the top measuring range and switches automatically to the lower measuring range after 2 s.

If a pressure of 10 hPa/mbar is exceeded, the instrument changes automatically to the higher range (resolution: 0.01 hPa/mbar ⇒ 0.1 hPa/mbar).

Measuring air flow using testo 506 (0 to 500 Pa) and a Pitot tube

- Keep *On* button pressed when switching on the instrument.
- The unit last set flashes in the display.
- Let go of *On* button.
- Keep pressing *On* until the *m/s (ft/min)* unit appears.

Operation

Switching units

- Keep *On* button pressed when switching on.
- The unit last set flashes in the display.
- Let go of *On* button.
- Keep pressing *On* until the required unit appears in the display.
- Let go of *On* button.
- Instrument will start with new unit.

- The value 1.199 for rho in kg/m³ (factory setting) is shown in the display.
- 1st position flashes
- Keep pressing *On* until required digit is reached.
- Wait 2 s; value is set; cursor changes to the next position.
- 2nd position flashes.
- Keep *On* button pressed until required digit is reached.
- Wait 2 s; value is set; cursor changes to next position.
- etc.
- Continue to do the same for positions 3 and 4

NOTE

This value can be selected between 0.400 (min value) and 1.599 (max. value).

The set values are retained when testo 506 (0 to 500 Pa) is switched on or off.



testo 506

Mode d'emploi



En accord avec le certificat de conformité, ce produit répond aux exigences de la norme européenne 89/336/EEC.

0973.5060/T/wh/PC_qxd/04.03

Informations générales de sécurité

Lire attentivement les informations de sécurité suivantes :

Eviter les risques de chocs électriques

- Ne jamais mesurer des éléments sous tension.

Préserver la sécurité de l'appareil

- Utiliser l'appareil seulement dans les paramètres spécifiés dans les caractéristiques techniques.
- Utiliser l'appareil correctement et toujours dans le cadre des applications prévues.
- N'ouvrir l'appareil que dans les cas décrits dans le mode d'emploi et uniquement à des fins de maintenance.
- Ne jamais forcer l'appareil.

Recyclage:

- Jeter les piles vides dans les points de collectes prévus à cet effet.
- Renvoyer l'appareil en fin de vie, chez Testo, qui lui assurera un traitement respectant vers l'environnement.

Informations importantes

Les précautions spéciales pour le maniement de l'appareil sont indiquées par un point d'exclamation.

Pour des raisons techniques, la vitesse d'affichage est ralentie lorsque la température passe en dessous de 0 °C (approx. 2 s à -10 °C, approx. 6 s à -20 °C).

La précision de la mesure reste, quand à elle, optimale.

Garantie

Garantie2 ans

Applications d'utilisation de l'appareil

Le testo 506 a pour but de mesurer la pression positive, négative et différentielle. (Voir Réf. de commande pour les étendues de mesures). Le testo 506 (0 à 500 Pa) associé à un tube de Pitot peut également mesurer une vitesse d'air.

Sa robustesse et sa maniabilité conviennent au travail de maintenance sur chaudières, en ventilation ainsi qu'en traitement d'air.

Toutes les pressions dans les étendues de mesure positives peuvent être également mesurées dans les étendues négatives. (Ex.: dans l'étendue de 0 à 200 hPa/mbar, l'appareil peut également mesurer une pression négative de 0 à -200 hPa/mbar). S'assurer que la connexion est bonne (pression positive +, pression négative -)! Remise à zéro à chaque mise en route. Le testo 506 s'éteint automatiquement après 16mn de non fonctionnement (Fonction Auto Off).

Autonomie des piles

Symboles	Capacité
	10 - 100%
	<10 % (il reste environ 15h d'autonomie)

Remplacement des piles

Quand le symbole apparaît à l'écran, il est nécessaire de changer les piles.

- Ouvrir le boîtier à l'aide d'un tournevis.
- Retirer les piles vides du compartiment.
- Replacer des piles neuves (2 pièces) en veillant à la polarité (+/-)!
- Vérifier la densité et éventuellement l'ajuster (version 0...500Pa; d'origine à 1.199 kg/m³)
- Fermer le couvercle.
- Le testo 506 est de nouveau prêt à fonctionner.

Accessoires/Pièces détachées

Tube de Pitot (300 mm long, Ø 4 mm, acier inoxydable max. 600 °C) ..0635.2245	
Tube de Pitot (350 mm long, Ø 7 mm, acier inoxydable, max. 600 °C) ..0635.2145	
Tube de Pitot (500 mm long, Ø 7 mm, acier inoxydable, max. 600 °C) ..0635.2045	
Tube de Pitot (1000 mm long, Ø 7 mm, acier inoxydable, max. 600 °C) ..0635.2345	
Câble de connexion (5 m long, silicone, max. 700 hPa) ..0554.0440	
Cert. étalonnage ISO (pression, 3 points) ..0520.0095	
Cert. étalonnage ISO (pression, 5 points) ..0520.0005	
Pile de recharge ..0515.0028	

Caractéristiques techniques

Caractéristiques communes

Unités/Pression	hPa/mbar, mmH2O, mmHg, psi, en H2O
Milieu à mesurer	Air ou gaz non corrosif
Raccordement	4/6 mm diam. interne
Affichage	LCD, 1 ligne
Température de stockage	-20 à +70 °C
Température d'utilisation	0 à 40 °C
Type piles	2 x 3V (CR 2032)
Autonomie	Approx. 150 h
Fonction Auto Off	16 min
Dimensions en mm	86 x 48 x 24
Poids	55 g

testo 506 (0 à 10 hPa/mbar)

Etendue de mesure	0 à 10 hPa/mbar
Précision*	± 0.03 hPa <1 hPa/mbar
	±1.5% à échelle pleine >1 hPa/mbar
Résolution	0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O; 0.001 psi
	0.001 inH2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Surcharge	34 fois

testo 506 (0 à 500 Pa)

Etendue de mesure	0 à 500 Pa
Précision*	± 2.5 Pa
Résolution	1 Pa; 0,1 mmH2O; 0.001 in H2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Etendue de mesure/Vitesse	27 m/s; 5315 ft/min
Résolution/Vitesse	0.01 m/s; 1 ft/min
Surcharge	4 fois

testo 506 (0 à 10/200 hPa/mbar)

Etendue de mesure	0 à 10 hPa/mbar (basse)
	10 à 200 hPa/mbar (haute)
Précision*	± 0.03 hPa /mbar (0 à 1 hPa/mbar)
	±1.5% à échelle pleine (1 à 10 hPa/mbar)
	±(1 hPa /mbar+ 1% des valeurs mesurées) (10 à 200 hPa/mbar)
Résolution	Basse : 0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O; 0.001 inH2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
	Haute : 0.1 hPa/mbar; 1 mmH2O; 0.01 inH2O; 0.1 mmHg; 0.01 psi
Surcharge	1.5 fois

* à +22 °C

Utilisation

Mesures



En cas de variation de température, l'appareil nécessite un temps d'adaptation à la nouvelle température ambiante de 30mn.

Connecter les tuyauteries au testo 506.

Allumer le testo 506 en appuyant longuement sur le bouton On.

Test segment effectué.

Note

Tous les segments ne sont pas disponibles selon la version de l'appareil. Initialisation automatique effectuée.

Mode mesure.

Appuyer sur le bouton On pour initialiser.

Connecter les câbles au système de pression.

Mesure.

Appuyer sur le bouton On > 5 s et l'appareil s'éteint.

L'étendue de mesure a été dépassée.

Note

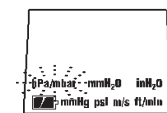
Une trop haute pression peut endommager voir détruire les capteurs.

Utilisation

Fonction d'allumage et d'extinction



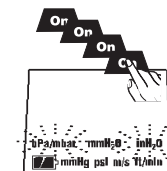
Laisser le doigt appuyé sur le bouton On pour allumer l'appareil



Le dernier set de l'unité clignote à l'écran.



Relâcher le bouton On.



Appuyer sur le bouton On jusqu'à ce que l'unité désirée apparaisse à l'écran.



Relâcher le bouton On.



L'appareil fonctionne alors avec l'unité sélectionnée.

Utilisation

Changer l'étendue de mesure sur le testo 506

testo 506 (0 à 10/200 hPa/mbar) possède une fonction de sélection automatique de l'étendue de mesure.

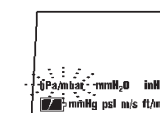
L'appareil commence par l'étendue de mesure la plus haute et permute avec l'étendue de mesure la plus basse après 2 secondes.

Si on excède 10 hPa/mbar de pression, l'appareil se rend automatiquement à l'étendue de mesure supérieure. (résolution: 0.01 hPa/mbar => 0.1 hPa/mbar).

Mesure de vitesse d'air avec testo 506 (0 à 500 Pa) et un tube de Pitot.



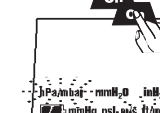
Allumer le testo 506 en appuyant longuement sur le bouton On.



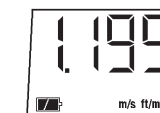
Le dernier set de l'unité clignote à l'écran.



Relâcher le bouton On.



Appuyer sur On jusqu'à ce que l'unité m/s (ft/min) apparaisse.



La valeur 1.199 pour rho en kg/m³ (Réglage usine) apparaît à l'écran.



Le premier chiffre clignote.



Appuyer sur on On jusqu'à avoir atteint le chiffre désiré.



Attendre 2 s; La valeur se règle; le curseur se déplace vers le deuxième chiffre.



Le deuxième chiffre clignote.



Appuyer sur on On jusqu'à avoir atteint le chiffre désiré.



Attendre 2 s; La valeur se règle; le curseur se déplace vers le troisième chiffre.



Faire la même opération pour le troisième et le quatrième chiffre.

NOTE

Cette valeur peut être sélectionnée entre 0.400 (Valeur min.) et 1.599 (Valeur max.).

Les réglages sont conservés quand le testo 506 (0 à 500 Pa) est éteint.



testo 506

Instrucciones



El certificado de conformidad confirma que este producto cumple las directrices de acuerdo con 89/336/EEC.

0973.5060/T/wh/PC_qxd/04.03

Instrucciones básicas de seguridad

Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad:

Evitar electricidad:

- No utilizar nunca el instrumento para medir en o cerca de partes con carga eléctrica.

Seguridad del producto:

- El instrumento sólo puede utilizarse dentro del rango de parámetros especificado en los datos técnicos.
- Por favor, manipule con cuidado el instrumento.
- El instrumento sólo puede abrirse si así está explícitamente descrito en el manual de instrucciones para su mantenimiento.
- No debe forzarse nunca.

Eliminación:

- Por favor, deposite las pilas agotadas en los contenedores adecuados.
- Envíenos el logger cuando ya no quiera utilizarlo más. Nosotros nos encargaremos de su eliminación.

Información importante

El signo de exclamación indica las notas y los casos especiales de manejo del instrumento.

Por motivos técnicos, la velocidad del visualizador de cristal líquido disminuye cuando las temperaturas son inferiores a 0 °C (aprox. 2 s a -10 °C, aprox. 6 s a -20 °C). No afecta a la exactitud de la medición.

Garantía

Garantía2 años

Utilización del instrumento para su finalidad

El **testo 506** se utiliza para medir presión positiva o negativa y presión diferencial en gases (Ver datos de pedido para los rangos de medición). El **testo 506 (0 a 500 Pa)** también sirve para medir la velocidad del aire con un tubo Pitot.

Gracias a su resistencia y fácil manejo, es ideal para mantenimiento y reparación de máquinas de calefacción, ventilación y aire acondicionado.

Todas las presiones en el rango positivo también pueden medirse en el rango negativo (ejemplo: en el rango 0 a 200 hPa/mbar, el instrumento también puede medir presión negativa 0 a -200 hPa/mbar). Compruebe que la conexión es correcta (presión positiva +, presión negativa -)! El **testo 506** se ajusta automáticamente a cero cuando se conecta. El **testo 506** se desconecta automáticamente después de 16 min (función Auto Off).

Capacidad de la pila

Símbolo	Capacidad
	10 - 100%
	<10 % (duración restante: aprox. 15 h)

Cambio de pila

Es necesario cambiar la pila cuando aparece el símbolo en el visualizador.

- Abrir el departamento con un destornillador.
- Sacar las pilas agotadas de su departamento.
- Colocar las pilas nuevas (2 unid.) en su lugar.
- ¡Verificar la polaridad (+/-)!
- Chequear la densidad del aire y si es necesario resetear (a 0 a 500Pa; estándar 1.199 kg/m³)
- Cerrar el departamento.
- El **testo 506** ya está listo para su uso.

Accesorios/Repuestos

Tubo Pitot (300 mm long, Ø 4 mm, acero inox, max. 600 °C).....	0635.2245
Tubo Pitot (350 mm long, Ø 7 mm, acero inox, max. 600 °C).....	0635.2145
Tubo Pitot (500 mm long, Ø 7 mm, acero inox, max. 600 °C).....	0635.2045
Tubo Pitot (1000 mm long, Ø 7 mm, acero inox, max. 600 °C).....	0635.2345
Tubo de conexión (5 m long, silicona, max. 700 hPa).....	0554.0440
Cert. calibración ISO (pres., 3 puntos distribuidos en el rango med.).....	0520.0095
Cert. calibración ISO (pres., 5 puntos distribuidos en el rango med.).....	0520.0005
Repuesto pila.....	0515.0028

Datos técnicos

Datos comunes	
Unidades/Presión.....	hPa/mbar, mmH2O, mmHg, psi, inH2O
Media.....	Aire o todos los gases no corrosivos
Conexión presión.....	4/6 mm diámetro interno
Visualizador.....	LCD, 1 línea
Temperatura almacenamiento.....	-20 a +70 °C
Temperatura funcionamiento.....	0 a 40 °C
Tipo de pila.....	2 x 3V pila botón (CR 2032)
Vida de la pila.....	Aprox. 150 h
Dimensiones en mm.....	86 x 48 x 24
Peso.....	55 g

testo 506 (0 a 10 hPa/mbar)	
Rango.....	0 a 10 hPa/mbar
Exactitud*.....	± 0.03 hPa <1 hPa/mbar
.....	±1.5% del fondo de escala >1 hPa/mbar
Resolución.....	0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O; 0.001 inH2O; 0.001 mmHg; 0.001 psi
Sobrepresión.....	34 veces
testo 506 (0 a 500 Pa)	
Rango.....	0 a 500 Pa
Exactitud*.....	± 2.5 Pa
Resolución.....	1 Pa; 0.1 mmH2O; 0.001 inH2O; 0.001 mmHg; 0.001 psi
Rango/Velocidad.....	27 m/s; 5315 ft/min
Resolución /Velocidad.....	0.01 m/s; 1 ft/min
Sobrepresión.....	4 veces

testo 506 (0 a 10/200 hPa/mbar)	
Rango.....	0 a 10 hPa/mbar (baja)
.....	10 a 200 hPa/mbar (alta)
Exactitud*.....	± 0.03 hPa /mbar (0 a 1 hPa/mbar)
.....	±1.5% del fondo de escala (1 a 10 hPa/mbar)
.....	±(1 hPa /mbar+ 1% del valor medido) (10 a 200 hPa/mbar)
Resolución	Baja: 0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O; 0.001 inH2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Alta:.....	0.1 hPa/mbar; 1 mmH2O; 0.01 inH2O; 0.1 mmHg; 0.01 psi
Sobrepresión.....	1.5 veces

* a temperatura de referencia + 22 °C

Funcionamiento

Medición



Si la temperatura varía, el instrumento necesita 30 minutos para adaptarse a la nueva temperatura ambiente.

Conectar los tubos al **testo 506**.

Poner en funcionamiento el **testo 506** con la tecla **On**.

Se realiza un test de segmentos.

Nota
No todos los segmentos están disponibles en todas las versiones del instrumento.

Inicialización automática.

Modo medición.

Presionar **On** de nuevo para hacer el cero.

Conectar los tubos a presión.

Medir

Presionar **On** > 5 s para desconectar el instrumento.

Se ha superado el rango

Nota
Si la presión es mayor que la sobrepresión especificada, se destruirán los sensores.

Funcionamiento

Cambio de rango en el testo 506

El **testo 506 (0 a 10/200 hPa/mbar)** tiene una función de cambio automático del rango de medición.

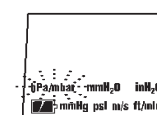
El instrumento comienza con el rango superior y cambia automáticamente al rango inferior después de 2 s.

Si se excede la presión de 10 hPa/mbar, el instrumento cambia automáticamente al rango superior (resolución: 0.01 hPa/mbar ⇌ 0.1 hPa/mbar).

Medición de velocidad de aire con el testo 506 (0 a 500 Pa) y un tubo Pitot



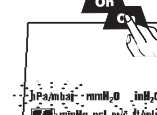
Mantener presionada la tecla **On** cuando se pone en funcionamiento el instrumento.



La última unidad seleccionada parpadea en el visualizador.



Dejar de presionar la tecla **On**.



Mantener presionada la tecla **On** hasta que aparezca la unidad *m/s (ft/min)*.

Funcionamiento

Cambio de unidades



Mantener presionada la tecla **On** cuando se pone en funcionamiento el instrumento.



La última unidad seleccionada parpadea en el visualizador.



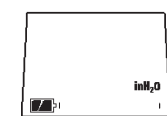
Dejar de presionar la tecla **On**.



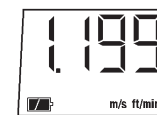
Mantener presionada la tecla **On** hasta que aparezca la unidad deseada en el visualizador.



Dejar de presionar la tecla **On**.



El instrumento se iniciará con la nueva unidad.



Aparece en el visualizador el valor 1.199 para densidad en kg/m³ (ajuste de fábrica).



Parpadea la primera posición.



Mantener presionada la tecla **On** hasta que aparezca el número deseado.



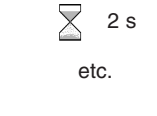
Esperar 2 s; se ajusta el valor; el cursor cambia a la siguiente posición.



Parpadea la segunda posición.



Mantener presionada la tecla **On** hasta que aparezca el número deseado.



Esperar 2 s; se ajusta el valor; el cursor cambia a la siguiente posición.

Hacer lo mismo para las posiciones 3 y 4

NOTA

Este valor puede seleccionarse entre 0,400 (valor min) y 1,599 (valor max.).

Los valores ajustados se conservan cuando el **testo 506 (0 a 500 Pa)** se conecta o apaga.



Il certificato di conformità attesta che questo prodotto rispetta interamente i requisiti della normativa 89/336/EEC.

0973.5060/T/wh/PC_qxd/04.03

Istruzioni per un uso sicuro

Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente le seguenti istruzioni:

Pericolo di scosse elettriche:

- Non effettuare misure in prossimità di componenti sotto tensione.

Preservare la sicurezza del prodotto:

- Utilizzare lo strumento rispettando i parametri riportati nei dati tecnici.
Maneggiare lo strumento con cura, effettuando solo le misure previste alla voce "Utilizzo dello strumento di misura".
Aprire lo strumento solo nei casi espressamente specificati all'interno di questo Manuale.
Evitare di forzare lo strumento.

Istruzioni per un corretto smaltimento:

- Collocare le batterie scariche negli appositi contenitori di raccolta.
Quando non utilizzerete più lo strumento, non gettatelo via! Rispeditelo alla Testo, provvederemo noi allo smaltimento.

Informazioni importanti

Note e specifiche riguardanti l'utilizzo dello strumento di misura sono indicate da un punto esclamativo.

Per motivi di carattere tecnico, la velocità di visualizzazione del display a cristalli liquidi diminuisce quando la temperatura è inferiore a 0 °C (circa 2 s a -10 °C, circa 6 s a -20 °C). Questo fenomeno non ha nessuna ripercussione sulla precisione di misura.

Garanzia

Garanzia2 anni

Utilizzo dello strumento di misura

testo 506, con funzionamento a batterie, è ideale per misurare la pressione positiva o negativa e la pressione differenziale nei gas (V. "Dati per l'ordine" alle voci "Campo di misura"). testo 506 (da 0 a 500 Pa) è anche adatto, abbinato a un tubo di Pitot, alla misura della portata d'aria.

La robustezza e la facilità d'uso lo rendono lo strumento ideale per la manutenzione di impianti di riscaldamento, ventilazione e condizionamento.

La pressione nel campo positivo può essere misurata anche nel campo negativo (Esempio: Nel campo di misura da 0 a 200 hPa/mbar, lo strumento può misurare anche la pressione negativa da 0 a -200 hPa/mbar). Assicurarsi che il collegamento sia corretto (pressione positiva +, pressione negativa -)!

testo 506 si azzer automaticamente al momento dell'accensione. testo 506 si spegne automatic. dopo 16 min. (Funzione Auto Off).

Capacità della batteria

Table with 2 columns: Simbolo, Capacità. Shows battery level icons and percentages (10-100%, <10%).

Sostituzione della batteria

Quando il simbolo appare sul display, è necessario sostituire la batteria, seguendo le seguenti istruzioni:

- Aprire il vano batterie con l'aiuto di un cacciavite.
-Rimuovere le batterie scariche.
-Posizionare in modo corretto (+/-) le nuove batterie (2 pz.)
-Controllare la densità dell'aria e reimpostare se necessario (da 0 a 500Pa; standard 1,199 kg/m³)
-Richiudere.
-testo 506 è pronto per essere utilizzato.

Accessori/Pezzi di ricambio

- Tubo di Pitot (lungo 300 mm, Ø 4 mm, acciaio inox max. 600 °C) ..0635.2245
Tubo di Pitot (lungo 350 mm, Ø 7 mm, acciaio inox, max. 600 °C) 0635.2145
Tubo di Pitot (lungo 500 mm, Ø 7 mm, acciaio inox, max. 600 °C) 0635.2045
Tubo di Pitot (lungo 1000 mm, Ø 7 mm, acciaio inox, max. 600 °C) 0635.2345
Tubo di collegamento (lungo 5 m, silicone, max. 700 hPa).....0554.0440
Cert. di taratura ISO (press., 3 punti distribuiti nel campo di misura).....0520.0095
Cert. di taratura ISO (press., 5 punti distribuiti nel campo di misura).....0520.0005
Batteria di ricambio0515.0028

Dati tecnici

Table with 2 columns: Dati comuni, Unità/Pressione, Sostanze, Collegamento pressione, Display, Temperatura di stoccaggio, Temperatura di lavoro, Tipo di batteria, Durata batteria, Autospegnimento, Dimensioni in mm, Peso.

testo 506 (da 0 a 10 hPa/mbar)
Campo di misurada 0 a 10 hPa/mbar
Precisione*± 0,03 hPa <1 hPa/mbar
Risoluzione±1,5% del valore di fondo scala >1 hPa/mbar
Sovraccarico34 volte

testo 506 (da 0 a 500 Pa)
Campo di misurada 0 a 500 Pa
Precisione*± 2,5 Pa
Risoluzione1 Pa; 0,1 mmH2O; 0,001 in H2O; 0,01 mmHg; 0,001 psi
Sovraccarico4 volte

testo 506 (da 0 a 10/200 hPa/mbar)
Campo di misurada 0 a 10 hPa/mbar (basso)da 10 a 200 hPa/mbar (alto)
Precisione*± 0,03 hPa /mbar (da 0 a 1 hPa/mbar)±1,5% del valore di fondo scala (da 1 a 10 hPa/mbar)±(1 hPa /mbar+ 1% del v.m.) (da 10 a 200 hPa/mbar)
Risoluzione
Bassa: 0,01 hPa/mbar; 0,1 mmH2O; 0,001 inH2O; 0,01 mmHg; 0,001 psi
Alta:.....0,1 hPa/mbar; 1 mmH2O; 0,01 inH2O; 0,1 mmHg; 0,01 psi
Sovraccarico1,5 volte

* a una temperatura nominale di +22 °C

Funzionamento

Come effettuare una misura

- Qualora si verificano variazioni di temperatura, lo strumento impiegherà 30 minuti per adattarsi alla nuova temperatura di lavoro.
Collegare i tubetti flessibili al testo 506.
Accendere il testo 506 premendo il tasto On.
Viene effettuata la verifica dei segmenti.
Nota: Non tutti i segmenti sono disponibili nelle varie versioni dello strumento.
Viene effettuata l'inizializzazione automatica.
Modalità di misura.
Ripremere il tasto On per azzerare.
Collegare i tubetti flessibili per effettuare la misura.
Misura.
Per spegnere lo strumento premere il tasto On > 5 s.

Il campo di misura è stato superato. Nota: Una pressione maggiore al sovraccarico specificato distruggerà i sensori.

Funzionamento

Come cambiare campo di misura nel testo 506

testo 506 (da 0 a 10/200 hPa/mbar) dispone di una funzione di commutazione automatica del campo di misura.

Lo strumento comincia col campo di misura massimo per poi passare a quello minimo dopo 2 secondi.

Quando viene superata una pressione di 10 hPa/mbar, lo strumento passa automaticamente al campo max. (risoluzione: 0,01 hPa/mbar ⇨ 0,1 hPa/mbar).

Misura della portata d'aria con il testo 506 (da 0 a 500 Pa) e un tubo di Pitot

- All'accensione dello strumento, tenere premuto il tasto On.
L'ultima unità impostata lampeggia sul display.
Rilasciare il tasto On.
Tenere premuto il tasto On finché sul display non apparirà l'unità m/s (ft/min).

Funzionamento

Come cambiare unità

- All'accensione dello strumento, tenere premuto il tasto On.
L'ultima unità impostata lampeggia sul display.
Rilasciare il tasto On.
Tenere premuto il tasto On finché sul display non apparirà l'unità desiderata.
Rilasciare il tasto On.
Lo strumento inizierà a misurare con la nuova unità.

- Sul display verrà visualizzato il valore 1.199 per rho in kg/m³ (impostazione di fabbrica).
La 1ª posizione lampeggia.
Tenere premuto il tasto On finché non sarà raggiunta la cifra desiderata.
Attendere 2 s; il valore è ora impostato; il cursore passa alla posizione successiva.
La 2ª posizione lampeggia.
Tenere premuto il tasto On finché non sarà raggiunta la cifra desiderata.
Attendere 2 s; il valore è ora impostato; il cursore passa alla posizione successiva.
Ripetere la stessa operazione per le posizioni 3 e 4.

NOTA

Tale valore può essere selezionato tra 0.400 (valore minimo) e 1.599 (valore massimo).

Al momento dell'accensione o dello spegnimento del testo 506 (da 0 a 500 Pa) i valori impostati restano memorizzati.



testo 506

Instruções



De acordo com o certificado de conformidade, o instrumento cumpre a norma 89/336/EEC.

0973.5060/T/wh/PC_qxd/04.03

Instruções básicas de segurança

Por favor, leia atentamente as instruções de segurança:

Evite perigos eléctricos:

- ▶ Não usar o instrumento num meio explosivo.

Preserve a segurança do produto:

- ▶ Respeitar os parâmetros especificados nos dados técnicos.
- ▶ Utilizar o instrumento adequadamente e para a sua finalidade.
- ▶ Abrir o instrumento só se estiver especificamente indicado no manual de instruções.
- ▶ Não forçar o instrumento.

Para uma eliminação correcta:

- ▶ Deposite as pilhas gastas nos pontos de recolha aconselhados.
- ▶ Envie-nos directamente o instrumento uma vez finalizado o seu uso. Nós o eliminaremos de um modo não agressivo para o meio ambiente.

Informação importante

As advertências e os casos especiais de utilização do instrumento indicam-se com uma exclamação.

Devido a motivos técnicos, com temperaturas inferiores a 0 °C, a velocidade do cristal líquido do visor reduz-se (aprox. 2 s a -10 °C, aprox. 6 s a -20 °C). Não afecta a precisão da medição.

Garantia

Garantia2 anos

Utilização do instrumento e sua finalidade

O **testo 506** emprega-se para medir pressão positiva ou negativa e pressão diferencial em gases (Ver dados de encomenda para gamas de medição). O **testo 506 (0 a 500 Pa)** também pode medir, com um tubo Pitot, o caudal do ar.

Graças a sua robustez e fácil funcionamento este instrumento é adequado para serviço de atenção ao cliente e manutenção de aquecimento, ventilação e ar condicionado.

Todas as pressões positivas também podem medir-se na gama negativa (Exemplo: na gama de medição de 0 a 200 hPa/mbar, o instrumento também pode medir pressão negativa de 0 a -200 hPa/mbar). Verifique uma ligação correcta (pressão positiva +, pressão negativa -)! O **testo 506** ajusta-se o zero automaticamente ao ligar. O **testo 506** desliga-se automaticamente após 16 min (função AutoOff).

Capacidade da pilha

Símbolo	Capacidade
	10 - 100%
	<10 % (duração restante: aprox. 15 h)

Mudar a pilha

É necessário mudar a pilha quando aparecer o símbolo no visor.
-Abrir a caixa com uma chave de fendas.
-Retirar as pilhas gastas do compartimento de pilhas.
-Colocar as pilhas novas (2 unid) no compartimento de pilhas. **Assegure a polaridade correcta (+/-)!**
-Examinar densidade do ar e se é necessário resetear (a 0 a 500Pa; padrão 1.199 kg/m³)
-Fechar o compartimento.
-O **testo 506** já está pronto.

Acessórios/Reposições

Tubo Pitot (300 mm long, Ø 4 mm, aço inox. max. 600 °C)0635.2245
Tubo Pitot (350 mm long, Ø 7 mm, aço inox., max. 600 °C)0635.2145
Tubo Pitot (500 mm long, Ø 7 mm, aço inox., max. 600 °C)0635.2045
Tubo Pitot (1000 mm long, Ø 7 mm, aço inox., max. 600 °C).....0635.2345
Tubo de ligação (5 m long, silicone, max. 700 hPa)0554.0440
Cert. de calibração ISO (press., 3 pontos distribuidos na gama med.) 0520.0095
Cert. de calibração ISO (press., 5 pontos distribuidos na gama med.) 0520.0005
Peça de reposição da pilha0515.0028

Dados técnicos

Dados comuns
Unidades/PressãohPa/mbar, mmH2O, mmHg, psi, inH2O
SubstânciasAr ou gases não corrosivos
Ligação de pressão4/6 mm diâmetro interno
Visor.....LCD, 1 linha
Temperatura armazenamento.....-20 a +70 °C
Temperatura funcionamento0 a 40 °C
Tipo de pilha.....2 x 3V botão (CR 2032)
Vida da pilha.....Aprox. 150 h
Auto Off16 min
Dimensões em mm.....86 x 48 x 24
Peso55 g

testo 506 (0 a 10 hPa/mbar)
Gama de medição0 a 10 hPa/mbar
Precisão*± 0.03 hPa <1 hPa/mbar
.....±1.5% valor do fundo da escala >1 hPa/mbar
Resolução0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O;
.....0.001 em H2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Sobrepresão34 vezes

testo 506 (0 a 500 Pa)
Gama de medição0 to 500 Pa
Precisão*± 2.5 Pa
Resolução1 Pa; 0,1 mmH2O; 0.001 in H2O;
.....0.01 mmHg;0.001 psi
Gama de medição/Velocidade27 m/s; 5315 ft/min
Resolução/Velocidade0.01 m/s; 1 ft/min
Sobrecarga4 vezes

testo 506 (0 a 10/200 hPa/mbar)
Gama de medição0 a 10 hPa/mbar (low)
.....10 a 200 hPa/mbar (high)
Precisão*± 0.03 hPa /mbar (0 a 1 hPa/mbar)
.....±1.5% valor do fundo da escala (1 a 10 hPa/mbar)
.....±(1 hPa /mbar+ 1% do valor medido) (10 a 200 hPa/mbar)
Resolução
Baixa:0.01 hPa/mbar; 0.1 mmH2O; 0.001 inH2O; 0.01 mmHg; 0.001 psi
Alta:.....0.1 hPa/mbar; 1 mmH2O; 0.01 inH2O; 0.1 mmHg; 0.01 psi
Sobrecarga1.5 vezes

* a uma temperatura de +22 °C

Funcionamento

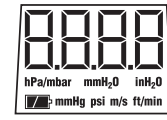
Medição

No caso de alteração da temperatura, o instrumento precisa 30 minutos para se adaptar à nova temperatura ambiente.



<1 s - Ligar os tubos ao **testo 506**.

Ligar o **testo 506** com a tecla *On*.

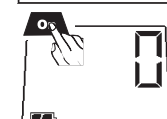


Realiza-se um teste de segmentos.

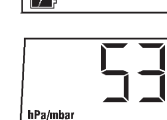
Nota
Nem todos os segmentos estão disponíveis em todas as versões do instrumento.
- Início automático.



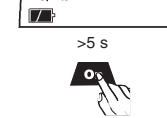
hPa/mbar - Modo de medição



Pressionar a tecla *On* novamente para ajustar a zero.

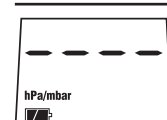


Ligar os tubos ao sistema de pressão.



hPa/mbar - Medir

>5 s - Pressionar a tecla *On* para desligar o instrumento.



Excedeu a gama de medição

Nota
Uma pressão maior que a sobrecarga especificada destruirá os sensores.

Funcionamento

Mudar a gama de medição no testo 506

O **testo 506 (0 a 10/200 hPa/mbar)** possui uma função de desligar automático da gama de medição.

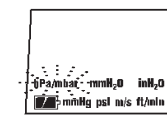
O instrumento inicia-se na gama de medição máxima e muda automaticamente a uma gama de medição inferior após 2 s.

No caso de exceder a pressão de 10 hPa/mbar, o instrumento muda automaticamente a uma gama superior (resolução: 0.01 hPa/mbar ⇒ 0.1 hPa/mbar).

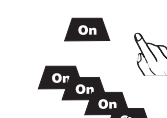
Medir o caudal de ar com o testo 506 (0 a 500 Pa) e um tubo Pitot



Pressionar *On* ao mesmo tempo que liga o instrumento.



A última unidade seleccionada cintila no visor.



Deixar de pressionar a tecla *On*.



Pressionar *On* até ver a unidade *m/s (ft/min)*.

Funcionamento

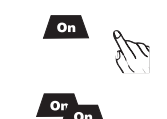
Alterar as unidades de medida



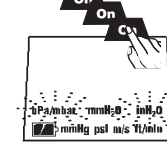
Pressionar a tecla *On* quando ligar o instrumento.



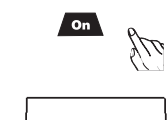
A última unidade seleccionada cintila no visor.



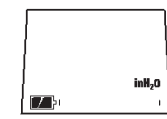
Deixar de pressionar a tecla *On*.



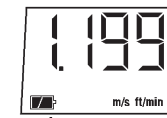
Pressionar *On* até ver a unidade requerida no visor.



Deixar de pressionar a tecla *On*.



O instrumento começará com a nova unidade.



Amostra-se no visor 1.199 para rho em kg/m³ (ajuste de fábrica).



Cintila a primeira posição.



Pressionar *On* até alcançar o dígito requerido.



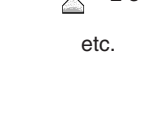
Esperar 2 s; estabelecer o valor; o cursor muda à seguinte posição.



Cintila a segunda posição.



Pressionar *On* até alcançar o dígito requerido.



Esperar 2 s; estabelecer o valor; o cursor muda à seguinte posição.

Seguir os mesmos passos para as posições 3 e 4 etc.

NOTA

Pode seleccionar este valor entre 0,400 (valor min) e 1,599 (valor max.).

Os valores estabelecidos mantêm-se mesmo com o **testo 506 (0 a 500 Pa)** ligado ou desligado.